

Общие условия продажи Kaesler Nutrition GmbH

1. **Сфера применения**
- 1.1 Продажи, поставки (включая поставки в соответствии с договором на различные заказы с отгрузкой по требованию) и другие услуги (в частности, подрядные услуги) от фирмы Kaesler Nutrition GmbH (именуемой в дальнейшем «мы» или «Kaesler») производятся исключительно в соответствии со следующими Общими условиями продажи («ОУП»). Клиент принимает данные ОУП, размещая заказ или принимая поставку.
- 1.2 Данные ОУП также распространяются на все будущие сделки с клиентом. Общие условия заключения сделок клиента, которые отличаются от данных ОУП или дополняют их, не имеют силы, если фирма Kaesler не дала на это четкого письменного согласия. Это также относится к случаям, когда фирма Kaesler, зная об общих условиях заключения сделки клиента, осуществляет поставку или оказывает услуги без отдельного согласования.
- 1.3 Юридическая сила данных ОУП распространяется только на правовые сделки с предпринимателями в значении § 14 Гражданского кодекса РФ, но не на правовые сделки с потребителями в значении § 13 Гражданского кодекса РФ.
- 1.4 Любые индивидуальные договорные соглашения, которые отличаются от данных ОУП или дополняют их, имеют преимущественную силу над данными ОУП. В доказательств членя подобные соглашения должны заключаться или подтверждаться в письменной форме. Письменный договор или письменное подтверждение Kaesler является решающим для заключения и содержания таких соглашений, с правом доказательства обратного. За исключением управляющих директоров и уполномоченных сотрудников, наши сотрудники не имеют права заключать соглашения, которые отличаются от настоящих условий.
- 1.5 Поскольку в этих ОУП требуется соблюдение письменной формы, достаточно будет и соблюдение текстовой формы в значении § 126b Гражданского кодекса РФ.
- 1.6 Если настоящие ОУП содержат указания на дополнительную действительность правовых норм, то данные указания имеют только разъясняющее значение. Положения законодательства также имеют силу без подобного указания, за исключением случаев, когда они явно (допустимым образом) изменены в настоящих условиях или исключены из них.
2. **Коммерческое предложение и заключение договора**
- 2.1 Если они четко не обозначены как обязывающие или не содержат определенный срок акцепта, то предварительные сметы, сведения о стоимости и доставке, как и другие предложения фирмы Kaesler не являются юридически обязывающими, а должны рассматриваться как запрос клиенту на подачу коммерческого предложения. Заказы клиента являются обязательными для нас предложениями, к которым в случае сомнений клиент привязан на 14 дней, если только он не определит другой срок акцепта. Договор будет заключен лишь тогда, когда фирма Kaesler подтвердит заказ в письменном виде.
- 2.2 Если мы направляем клиенту юридически обязывающее коммерческое предложение, то мы имеем право отозвать наше предложение в любое время до его принятия клиентом, если в предложении четко не прописано что-то иное. Предложения фирмы Kaesler, относящиеся к области «Трединг», могут быть акцептованы только в этот же рабочий день. В остальном предложения от Kaesler могут быть акцептованы в течение 14 рабочих дней с даты отправки предложения, если не был определен другой срок акцепта. По истечении срока акцепта предложение утрачивает силу.
- 2.3 Финансовая служба фирмы Kaesler не уполномочена представлять компанию. В частности, она не может заключать договоры или давать обязывающие согласия в отношении товаров, которые должны быть поставлены («предметы поставки»), услуг, которые будут оказаны («услуги») или других условий.
- 2.4 Если оказываются подрядные услуги, договор определяет результат, к которому должны привести подлежащие оказанию услуги, как например, письменные рекомендации, отчеты, модели, результаты исследований, вещества, полуфабрикаты, вакцины, клеточный материал и т. д. (далее именуемые по-отдельности и в совокупности как «подряды»)
- 2.5 Фирма Kaesler сохраняет за собой все права на коммерческую документацию (в частности на иллюстрации, чертежи, данные о массе и размерах) и образцы. Они не должны быть доступны третьим лицам и по запросу фирмы Kaesler должны быть немедленно возвращены.
3. **Цены**
- 3.1 При отсутствии иной договоренности, все цены фирмы Kaesler указаны на условиях франко-завод Kaesler (EXW Инкотермс 2020), за исключением упаковки, погрузки, доставки, страхования, таможенных пошлин и других налогов, а также обязательного НДС. НДС отображается в счете отдельно.
- 3.2 Фирма Kaesler имеет право выставить клиенту отдельный счет за расходы на специальную упаковку, транспортировку и страховку. Если клиент одалживает упаковку (временю), он должен за свой счет и свои риски обеспечить немедленный возврат упаковки фирме Kaesler без повреждений.
- 3.3 Если цена не указана в отдельном соглашении, то она ориентируется на прайс-лист фирмы Kaesler, действующий на момент заключения договора.
- 3.4 Согласованные цены основаны на обстоятельствах, действующих на момент заключения договора. Если период между заключением договора и согласованной датой исполнения составляет более одного месяца, и по причине внешних, непредсказуемых на момент заключения договора обстоятельств, для фирмы Kaesler возникает значительное увеличение затрат на предметы поставки, повлиять на которые фирма Kaesler не может (например, из-за изменения закупочных цен или цен на материалы, налогов, таможенных пошлин или транспортных расходов), то фирма Kaesler имеет право скорректировать цены по своему усмотрению в соответствии с динамикой затрат. В случае значительного снижения затрат фирма Kaesler обязана аналогично снизить цену. Изменение затрат является значительным, если чистые затраты на предметы поставки увеличиваются или уменьшаются более чем на 5% в сравнении с ситуацией на момент заключения договора. Увеличение затрат в одной области может быть использовано для повышения цен только в том объеме, в котором нет компенсации путем снижения затрат в других областях. В случае снижения затрат цены должны быть снижены при условии, что это сокращение расходов не будет полностью или частично компенсировано повышением в других областях. Корректировка затрат может служить только для адаптации к изменившейся ситуации с ценами, а не для увеличения прибыли фирмы Kaesler. Если повышение цены превышает 10% от первоначально согласованной стоимости, клиент имеет право отказаться от договора в течение одной недели с момента уведомления об увеличении цены.
4. **Оплата**
- 4.1 Счета от фирмы Kaesler подлежат немедленной оплате. Такие вычеты, как скидки за оплату наличными, не допускаются, если они не согласованы с клиентом.
- 4.2 Фирма Kaesler имеет право выставить счета на частичную оплату за поставки частями в соответствии с разделом 5.5.
- 4.3 При отсутствии иной договоренности, считается, что клиент задерживает платеж, если сумма по счету не оплачена в течение указанного в счете периода или, при отсутствии указания на период оплаты в счете, в течение 14 дней с момента выставления счета. Решающим фактором является получение нами оплаты. Более раннее возникновение просрочки в соответствии с правовыми нормами, в частности после напоминания о выполнении обязательства, не отменяется.
- 4.4 Если клиент задерживает оплату, фирма Kaesler имеет право требовать проценты за просрочку и фиксированную плату за ущерб в качестве минимальной компенсации ущерба в установленном законом размере. Право на взыскание последующего ущерба, вызванного задержкой, остается в силе.
- 4.5 Чеки и векселя принимаются условно только по особому соглашению и без накладных расходов и пошлин для клиента.
- 4.6 Клиент упрощает на реализации права на компенсацию и удержание лишь в том случае, если его встречная претензия неопровержима или имеет юридическую силу.
- 4.7 Если после заключения договора фирма Kaesler увидит риск в виде низкой платежеспособности клиента, то фирма Kaesler имеет право осуществлять предстоящие поставки только на условиях предоплаты или первоначального гарантийного взноса. Если предоплата или первоначальные гарантийные взносы не поступают даже после истечения приемлемой отсрочки, фирма Kaesler может полностью или частично отказаться от всех или некоторых договоров, которых это касается. Фирма Kaesler не запрещает отстаивать свои остальные права.
- 4.8 Фирма Kaesler имеет право в любое время компенсировать требования клиента или связанного с ним предприятия (в значении § 15 Закона об акционерных обществах) к фирме Kaesler или к предприятию, связанному с фирмой Kaesler (в значении § 15 Закона об акционерных обществах), требованиями, которые фирма Kaesler или связанное с фирмой Kaesler предприятие (в значении § 15 Закона об акционерных обществах) имеет к клиенту или к связанному с ним предприятию (в значении § 15 Закона об акционерных обществах).
5. **Даты и сроки поставки**
- 5.1 При отсутствии иных договоренностей в письменной форме, поставка производится с завода фирмы Kaesler (см. раздел 3.1).
- 5.2 Поставка осуществляется при условии возможности исполнения нашими поставщиками корректной своевременной поставки. Мы не обязаны закупать в других местах товары или сырье, необходимые для производства товара, если, несмотря на соответствующую сделку заключенную в целях покрытия обязательств, наш поставщик не производит поставку по причинам, за которые мы не отвечаем. В этом случае мы имеем право отказаться от договора, не неся ответственности за такие обстоятельства.
- 5.3 Даты и сроки поставки являются обязательными только в том случае, если они четко обозначены как обязательные и были письменно согласованы или подтверждены нами в письменной форме. Согласованный срок поставки наступает самое раннее с момента заключения договора, но не раньше, чем будут полностью выполнены технические и коммерческие детали договора. Наступление всех касающихся нас сроков также требует от клиента принятия всех необходимых мер по содействию, в частности, передачи всей необходимой информации и соблюдения согласованных условий оплаты. В случае заключения более поздних или дополнительных соглашений даты и сроки поставки продлеваются или сменяются соответствующим образом с учетом дополнительного времени, которое требуется фирме Kaesler.
- 5.4 В случае заключения договоров с поставкой по требованию отгрузки, клиент обязан направить требование отгрузки в течение согласованного срока; при заключении договоров с поставкой по требованию с отгрузкой частями направит требование в сроки, указанные в графике требований на отгрузку. Если при заключении договоров с поставкой по требованию с отгрузкой частями не был согласован график требований на отгрузку, то клиент обязан направлять требования на отгрузку ежемесячно. Отклонения от графика требований на отгрузку допускаются только с однозначного и письменного согласия фирмы Kaesler.
- 5.5 Фирма Kaesler имеет право доставлять предметы поставки частично или оказывать услуги частями, если это приемлемо для клиента. Счета на них будут выставлены по отдельности.
- 5.6 Если клиент задерживает приемку предметов поставки, к примеру, не направляя требование на отгрузку в соответствии с соглашением или не оказывая какого-либо содействия, либо предметы поставки отправляются позже запланированной даты по инициативе клиента или в силу обстоятельств, за которые клиент не отвечает, то он обязан оплатить покупную стоимость предметов поставки. Кроме того, мы имеем право требовать компенсации ущерба и дополнительных расходов, понесенных в результате этого. Во время просрочки приемки мы имеем право взыскивать фиксированную сумму за ущерб в размере 0,5% от суммы счета за каждый месяц, но не более 5% от суммы счета. Клиент имеет право доказать нам, что ущерб не был причинен или его размер был значительно меньше. Мы оставляем за собой право на доказательство более высоких убытков. Мы имеем право осуществлять надлежащее хранение предметов поставки на риск клиента и за его счет. Другие права, в частности право на расторжение договора и требование возмещения убытков вместо исполнения, остаются в силе.
- 5.7 Мы не несем ответственность за непоставку или задержку доставки, если они вызваны обстоятельствами высшей силы или другим препятствием, на которое мы не можем повлиять и обосновано от нас нельзя ожидать, что мы примем это препятствие во внимание, предотвратим его или его последствия. К этому относятся, например, военные действия, террористические акты, природные явления, производственные сбои и сбои в работе транспорта, отсутствие субпоставок, заготовки, законные покуты, ведомственные распоряжения, массовые заболевания, эпидемии и пандемии, нехватка рабочей силы. В таких случаях мы сообщим клиенту о причине препятствия и его последствиях. Если такое событие значительно усложняет или делает невозможными поставку или оказание услуги, а препятствие носит не только временный характер, то обе стороны имеют право расторгнуть договор. При возникновении препятствий временного характера сроки поставки и оказания услуг продлеваются, либо даты поставки и оказания услуг переносятся на период затруднений с добавлением приемлемого для начала работ времени. Каждая сторона имеет право отказаться от договора, если возникшая отсрочка превысит шестинедельный период или если вследствие отсрочки соблюдение условий договора будет непосильным для одной из сторон до окончания этого срока.
- 5.8 Если поставки фирмы Kaesler задерживаются, клиент имеет право расторгнуть договор, только если (I) задержка возникла по вине фирмы Kaesler и (II) установленный клиентом приемлемый дополнительный срок поставки прошел безрезультатно. Дополнительный срок, как правило, должен составлять не менее двух недель.
6. **Отправка, переход рисков, транспортное страхование**
- 6.1 При отсутствии иной договоренности, поставка производится со склада (EXW Инкотермс 2020).
- 6.2 Риск невыполнения обязательств, в т.ч. финансовых переходит к клиенту, как только готовые к отгрузке или отправке предметы поставки предоставлены на товарный склад в место, предусмотренное для сдачи-приемки предметов поставки. Это также относится к ситуации, когда мы получили заказ на доставку предметов поставки или взяли на себя оказание дополнительных услуг, таких как установка или сборка компонентов предмета поставки после осуществления доставки.
- 6.3 Поскольку мы организуем доставку, у нас есть права и обязанности экспедитора в отношении предметов поставки. Мы покрываем транспортное страхование на общепринятых условиях за счет клиента, при условии, что клиент поручил нам сделать это или в соответствии с обстоятельствами предполагается, что клиент в этом заинтересован.
- 6.4 Частичные поставки допустимы, если они приемлемы для клиента. Счета, выставленные за частичные поставки, подлежат оплате независимо от общей поставки.
- 6.5 Если наши сотрудники или другие третьи лица, работающие на нас, оказывают клиенту поддержку в обеспечении безопасности погрузки и/или транспортировки, это делается для удобства и на собственный риск клиента. Данные лица действуют по поручению клиента. Мы не несем ответственности в этом отношении. Клиент должен освободить нас от любых претензий третьих лиц.
7. **Обязанности и ответственность клиента**
- 7.1 Клиент обязан соблюдать все действующие законы и правила, касающиеся импорта, а также дальнейшего распространения и продажи предметов поставки; в частности, он должен обеспечить наличие всех необходимых разрешений, сертификатов, допусков и свидетельств о регистрации. По запросу фирмы Kaesler клиент обязан доказать, что он

- владеет этими документами. Клиент освобождает фирму Kaesler от всех претензий третьих лиц к фирме Kaesler в связи с халатностью или преднамеренным несоблюдением клиентом действующих законов и правил.
- 7.2 Клиент не может нарушать права на интеллектуальную и промышленную собственность фирмы Kaesler (включая патенты и патентные заявки). Клиент должен заплатить соответствующую договорную неустойку за любое нарушение этого обязательства по его вине. Сумма неустойки определяется по справедливому усмотрению фирмы Kaesler с учетом степени и серьезности нарушения. Стороны соглашаются с тем, что договорная неустойка составляет как минимум 15 000 евро за одно нарушение. В случае возникновения спора клиент имеет право проверить соразмерность неустойки в компетентных государственных судебных органах. Возражение, указывающее на связь отдельных деяний при осуществлении продолжаемого преступления, исключается. В случае продолжительных нарушений каждая начавшаяся неделя нарушения считается отдельным нарушением. Все остальные права фирмы Kaesler, в частности права фирмы Kaesler на преследование и запрещение деятельности, создающей опасность причинения вреда в будущем, и право требовать возмещения вреда, остаются в силе. Уплатенная договорная неустойка должна быть зачтена в счет требований о возмещении убытков.
- 7.3 Клиент обязан своевременно принимать все меры по содействию, которые регулируются договором, необходимыми или относящимися к добросовестному исполнению обязательств. Он предоставляет фирме Kaesler всю информацию, данные, запросы и материалы, в соответствии с соглашениями сторон. Все запросы и материалы, предоставляемые клиентом, должны в полном объеме соответствовать цели, для которой их использует фирма Kaesler в соответствии с договором. Клиент несет ответственность за их пригодность и пригодность. Фирма Kaesler не обязана проверять информацию, материалы или спецификации, предоставленные клиентом, например, на правильность или пригодность, если другое явно не согласовано в письменной форме.
- 7.4 Если назначенные или привлеченные сотрудники клиента, либо третьи лица должны посетить производственную территорию фирмы Kaesler, то клиент должен гарантировать, что эти лица будут полностью соблюдать предписания, установленные фирмой Kaesler в этой связи.
- 7.5 Клиент освобождает фирму Kaesler от всех претензий третьих лиц (включая сотрудников клиента), которые основаны на личном или ином ущербе, нанесенном данным третьим лицам в связи с их присутствием на производственной территории фирмы Kaesler, поскольку ответственность за соответствующий личный или другой ущерб возлагается на клиента. Это не затрагивает [раздел 7.4](#).
- 7.6 Клиент должен убедиться, что все данные, информация, документы, записи (в самом широком смысле этого слова), компьютерное программное обеспечение, ноу-хау и т. д., которые он предоставляет фирме Kaesler, не нарушают какие-либо права третьих лиц ни в настоящее время, ни в будущем. Клиент должен защитить фирму Kaesler от всех претензий, связанных с этим предоставлением, и освободить фирму Kaesler от любых претензий третьих лиц.
- 7.7 Если договор (также) распространяется на экспертизу образцов, то клиент несет ответственность за соответствующий выбор образца, его показательные характеристики, указание кода, а также за название бренда и продукта.
- 8. Указания по хранению и использованию, перепродажа**
- 8.1 Клиент обязан принимать во внимание и строго соблюдать все предписания законодательства и договорные соглашения, а также указания фирмы Kaesler по хранению и использованию, в частности, инструкции на вкладышах в упаковку и информацию об условиях хранения.
- 8.2 Клиент несет исключительную ответственность за хранение и использование предметов поставки, включая их дальнейшую переработку или перепродажу. Он должен обеспечить соблюдение всех законодательных и договорных требований, в том числе через своих сотрудников и других третьих лиц, действующих по его поручению. В случае перепродажи, клиент обязан предоставить своим клиентам все соответствующие положения, в частности всю информацию о хранении и использовании, и обязан их соблюдать все требования. Клиент несет ответственность перед фирмой Kaesler за весь ущерб, причиненный в результате несоблюдения, и должен освободить нас от любых претензий третьих лиц.
- 8.3 Если клиент перепродает предметы поставки, он должен убедиться, что данные предметы поставки соответствуют законам и предписаниям, действующим в стране назначения; он обязан освободить фирму Kaesler от всех претензий третьих лиц в связи с нарушением этого обязательства.
- 8.4 Любое уничтожение предметов поставки должно осуществляться с надлежащей и необходимой осторожностью и в соответствии со всеми применимыми предписаниями.
- 9. Оговорка о сохранении права собственности**
- 9.1 Наши поставки осуществляются с сохранением права собственности. Мы оставляем за собой право собственности на предметы поставки до полной оплаты покупной стоимости, как и на все имеющиеся требования (даже если их не было на момент заключения договора), вытекающие из деловых отношений с клиентом. Таким образом, право собственности на предметы поставки автоматически переходит к клиенту, как только покупная стоимость уплачена и нет каких-либо дальнейших требований по деловым отношениям (оговорка о переходе собственности после производства взаимных расчетов).
- 9.2 Любое изменение или переработка клиентом (совокупно именуемые в дальнейшем «переработка») наших предметов поставки, на которые еще распространяется оговорка о переходе права собственности (именуемые в дальнейшем «условно проданные товары»), для нас как производителя всегда осуществляется в значении § 950 Гражданского кодекса ФРГ. В случае переработки мы сразу приобретаем право собственности на созданный новый товар. Если условно проданный товар перерабатывается с другими, не принадлежащими нам товарами, то мы приобретаем право совместной собственности на новый товар в соотношении стоимости условно проданного товара (стоимость по счету-фактуре, включая НДС) к другим переработанным товарам на момент переработки. Если условно проданный товар неразрывно соединяется, смешивается или комбинируется с другими, не принадлежащими нам товарами, то мы приобретаем право совместной собственности на новый товар в соотношении стоимости условно проданного товара (окончательная сумма по счету-фактуре, включая НДС) к другим связанным или смешанным товарам на момент соединения, смешивания или комбинирования. Если условно проданный товар, соединяется, смешивается или комбинируется таким образом, что товар клиента должен рассматриваться как основной товар, то клиент и мы уже сейчас согласны с тем, что клиент передает нам право совместной собственности на этот товар соразмерно доле (исходя из соотношения стоимости сырья). Мы принимаем эту передачу права. На продукты, полученные в результате переработки, смешивания или комбинирования, распространяются правила для условно проданного товара, поскольку они являются нашей собственностью. Клиент больше не имеет права перерабатывать, соединять, смешивать или комбинировать условно проданные товары (в дальнейшем «разрешение на переработку»), если он допускает задержку платежа, подает заявление об открытии процедуры банкротства в отношении своего имущества или обязан подать заявление об открытии процедуры банкротства в отношении своего имущества.
- 9.3 Клиент обязан за свой счет обеспечить бережное обращение с условно проданным товаром, бережно хранить его для нас и застраховать его соответствующим образом от обычных рисков (например, от кражи, поломок, пожара, попадания воды) по их восстановительной стоимости, а также по требованию подтвердить заключение договора страхования и страховой портфель. Мы имеем право застраховать условно проданный товар за свой счет. Мы можем в любое время потребовать, чтобы клиент повел инвентаризацию поставленных нами товаров в соответствующем месте их хранения и точно обозначил, что товар является нашей собственностью. В качестве меры предосторожности клиент уже сейчас уступает нам право на страховые претензии и требования к третьим лицам в связи с повреждением, уничтожением, кражей или утратой товара. Настоящим мы принимаем эту уступку.
- 9.4 Клиент имеет право продавать условно проданный товар, но только в рамках обычной деятельности. Клиент не имеет права на прочие виды распоряжения условно проданным товаром, такими как передача имущества в залог или обременение. Все полномочия на распоряжение условно проданным товаром автоматически прекращаются, если клиент допускает задержку платежа, подает заявление об открытии процедуры банкротства в отношении своего имущества или обязан подать заявление об открытии процедуры банкротства в отношении своего имущества. Если перепродажа условно проданного товара осуществляется в кредит, то клиент обязан реализовывать товар только под достаточное обеспечение (например, соглашение о сохранении права собственности и т. д.).
- 9.5 В качестве меры предосторожности клиент уже сейчас уступает нам право требования к третьим лицам в размере доли, которая соответствует доле по нашему праву собственности. Кроме того, уступка ограничена размером суммы счета-фактуры по нашим требованиям (включая НДС), на которую мы имеем право в отношении клиента в рамках деловых отношений на момент перепродажи, включая надбавку для обеспечения безопасности в размере 20 %. Термин «требования» также включает в себя претензии клиента к страховщикам в связи с перепродажей предметов поставки и, если предметы поставки экспортируются в третьи страны, претензии клиента к финансовым учреждениям в связи с экспортом предметов поставки.
- 9.6 Клиент уполномочен взыскивать уступленные нам требования по перепродаже. Причитающиеся нам средства должны быть отправлены нам сразу после получения. По нашему запросу клиент должен сообщить нам имена должников по уступленным требованиям и проинформировать их об уступке. Мы имеем право уведомить покупателей об уступке от имени клиента. Полномочие на взыскание денежной суммы автоматически теряет силу, если клиент допускает задержку платежа, подает заявление об открытии процедуры банкротства в отношении своего имущества или обязан подать заявление об открытии процедуры банкротства.
- 9.7 Независимо от автоматической утраты силы, мы имеем право отозвать полномочия на перепродажу и/или переработку и/или переработку и/или на взыскание денежной суммы, если клиент нарушает свои обязательства перед нами, в частности, если он должным образом не выполняет свои платежные обязательства в рамках деловых отношений, допускает задержку платежа или нарушает свои обязательства как условный покупатель, либо после заключения договора становится очевидным, что наши платежные требования в рамках деловых отношений с клиентом подвергаются риску вследствие низкой эффективности клиента. В случае аннулирования полномочия на взыскание денежной суммы клиент без запроса должен предоставить нам информацию, необходимую для взыскания и при необходимости оказать поддержку при взыскании.
- 9.8 Кроме того, если действия клиента противоречат условиям договора, мы имеем право расторгнуть договор в соответствии с положениями законодательства. Если есть предпосылки для расторжения договора, то мы также имеем право на выбор и потребовать лишь возврата товара. Подобное требование только возврата не является заявлением о расторжении договора. Однако право на расторжение договора сохраняется. То же самое касается ситуации, если мы наложим арест на условно проданный товар. Транспортные расходы на осуществление возврата несет клиент. Мы можем реализовать условно проданный товар, который мы отозвали. Доход от реализации будет занесен в счет сумм, которые клиент должен нам после того, как мы вычтем сумму расходов на реализацию.
- 9.9 Клиент в любое время должен предоставлять нам всю необходимую информацию о предметах поставки, принадлежащих фирме Kaesler, или о требованиях, которые впоследствии были переуполнены фирме Kaesler (например, фамилии и адреса его клиентов и размер соответствующих претензий). Клиент должен уведомить нас о доступе третьих лиц к условно проданному товару, как только ему станет об этом известно, а также предоставить нам всю информацию и документы, необходимые для вмешательства. Клиент обязан указать соответствующему третьему лицу на сохранении права собственности фирмы Kaesler. Клиент несет ответственность за расходы, которые возникнут в ходе устранения доступа, в частности, подачи иска третьего лица о праве собственности на имущество, описанное за долги другого, поскольку они не могут быть получены действующим кредитором.
- 9.10 По запросу клиента мы обязуемся предоставить обеспечение, если стоимость нашего обеспечения превышает требования, подлежащие обеспечению, более чем на 20 %. Мы имеем право на выбор предоставляемого обеспечения.
- 9.11 В случае поставок по другой совокупности правовых норм, в которых вышеуказанное регулирование сохранения права собственности не имеет такого же эффекта в обеспечении безопасности, как в Германии, клиент делает все, чтобы немедленно предоставить фирме Kaesler соответствующие обеспечительные права. Клиент будет принимать участие во всех мероприятиях, таких как регистрация, публикация и т. д., необходимых и способствующих эффективности и реализации данных обеспечительных прав.
- 10. Недостатки**
- 10.1 Мы предоставляем гарантию только на отсутствие недостатков соответствующего предмета поставки на момент поставки. Клиент сам несет всю ответственность за пригодность наших продуктов для использования по назначению в соответствии с его намерениями.
- 10.2 Клиент несет единичную ответственность за предоставленные им материалы, а также за требования клиента по договору, такие как спецификации, рецептуры и т. д. Мы не берем на себя никаких обязательств по проверке и какой-либо ответственности. Мы не предоставляем гарантии и не несем никакой ответственности за недостатки или снижение качества предмета поставки по причине предоставления материалов или инструкций клиента.
- 10.3 Согласованная кондиция предметов поставки определяется исключительно конкретными письменными соглашениями о свойствах и характеристиках предметов поставки. Сведения о кондиции не являются гарантией. Гарантия предоставляется только в том случае, если она была четко обозначена как таковая в письменной форме с использованием данного термина. Приведенные в наших предложениях и печатных публикациях иллюстрации, чертежи, сведения о качестве, количестве, массе, размерах и характеристиках содержат лишь приблизительные значения.
- 10.4 В отношении всех предоставляемых нами услуг клиент обязан незамедлительно и тщательно проверять поставку или услугу на наличие недостатков, включая некорректные поставки и расхождения в количестве, а также, если будет обнаружен недостаток, немедленно уведомить нас в письменном виде. В любом случае, проверка должна быть проведена до того, как будут осуществлены перепродажа, переработка, смешивание или соединение предметов поставки. О недостатках, обнаруженных при доставке, следует по возможности заявить в письменной форме в момент получения поставки, но не позднее, чем в течение двух рабочих дней с даты поставки. О недостатках, которые могли бы быть выявлены путем надлежащей проверки в соответствии со значением § 377 Торгового кодекса ФРГ (внешние недостатки), следует подавать рекламацию в письменной форме в течение двух недель с даты доставки. О недостатках, которые не были обнаружены в ходе надлежащей проверки (скрытые недостатки), следует подавать рекламацию в письменной форме в течение двух рабочих дней с момента их обнаружения. Если при обычном использовании скрытый недостаток уже был очевиден в более ранний момент времени, то двухдневный срок подачи рекламации отсчитывается с момента возникновения очевидности недостатка. Если рекламации о недостатках не поступают согласно вышеуказанным правилам, товар считается одобренным в соответствии с договором. Применения на накладных не считаются рекламациями. Лица, осуществляющие транспортную перевозку, не имеют права принимать рекламации о недостатках. Вышеуказанные обязательства по уведомлению о недостатках также распространяются на выполненные работы, при условии, что решающей является приемка, а не доставка.
- 10.5 В частности, заказчик должен проверить предметы поставки на наличие недостатков по следующим параметрам: I) стабильность при хранении, II) разборчивость маркировки и этикеток, прикрепленных к предметам поставки, III) совпадение информации на внешней упаковке с информацией на содержимом контейнера, IV) соответствие маркировки или этикеток на предметах поставки согласованным спецификациям (в отношении комплектации) или действующим правовым нормам, применяемым к предметам поставки, V)

- соответствие предметов поставки (в отношении комплектации) согласованным спецификациям или действующим правовым нормам и VI) повреждения, загрязнения или другие недостатки предметов поставки, возникшие в ходе транспортировки.
- 10.6 Фирма Kaesler имеет право на осмотр и проверку предметов поставки, заявленных в каждой рекламации недостатков. Клиент предоставит фирме Kaesler необходимое время и возможность воспользоваться этим правом. Фирма Kaesler также может потребовать от клиента, чтобы он вернул забракованные предметы поставки. Если клиент возвращает образцы предметов поставки, он обеспечивает себе кондицию по образцу. В случае обоснованной рекламации недостатков необходимые транспортные расходы на возврат товара несет фирма Kaesler. Если поданная клиентом рекламация недостатков оказывается необоснованной и если клиент признал это до подачи рекламации недостатков или не признал из-за невнимательности, то он должен компенсировать фирме Kaesler любой ущерб, причиненный в связи с этим, например, транспортные расходы и затраты на пересылку.
- 10.7 В случае доказательство недостатков мы гарантируем последующее бесплатное исполнение обязательств в виде устранения недостатков или дополнительной поставки по нашему усмотрению.
- 10.8 Клиент предоставит фирме Kaesler соответствующее приемлемое время и возможность для устранения недостатков.
- 10.9 Детали, замененные фирмой Kaesler, по запросу должны быть возвращены фирме Kaesler.
- 10.10 Если последующее окончательное устранение недостатков будет неудачным, неприемлемым для клиента или если фирма Kaesler отказывается от этого, клиент может отказаться от договора или снизить покупную стоимость в соответствии с положениями законодательства. В случае сомнений, провал устранения недостатков можно предположить только после третьей неудачной попытки устранения недостатков. К требованиям о возмещении убытков в связи с недостатками дополнительно применяются положения **раздела 11**.
- 10.11 Претензии клиента к фирме Kaesler по расходам и затратам, понесенным вследствие устранения недостатков, в частности транспортных, трудовых и материальных затрат, исключаются, если эти расходы и затраты повышены, потому что предметы поставки по требованию клиента были доставлены в место, отличное от производственной территории клиента, или услуги были оказаны в месте, отличном от производственной территории клиента, кроме тех случаев, когда это следовало из предусмотренного предназначения предметов поставки или услуг.
- 10.12 Клиент может задерживать платежи из-за недостатков только в том объеме, который соизмерим с возникшими недостатками.
- 10.13 Срок исковой давности по претензиям клиента из-за недостатков составляет двенадцать (12) месяцев, начиная с момента доставки предметов поставки клиенту. В отличие от вышеуказанного правила, силу имеют установленные законом сроки исковой давности по следующим претензиям клиента:
- требования о возмещении убытков в рамках ответственности за качество продукции, из-за ущерба жизни, здоровью или физического ущерба, либо из-за нарушения обязательства, выполнения которого в первую очередь обеспечивает надлежащее исполнение договора и на соблюдение которого клиент может регулярно полагаться (так называемое основное договорное обязательство), а также из-за других убытков, которые основаны на умышленном или грубом халатном нарушении обязательств нами или нашими исполнителями,
 - регрессные иски согласно §§ 445a, 445b Гражданского кодекса ФРГ,
- а также претензии и права в связи с злоумышленным сокрытием недостатка.
- 10.14 Правовые нормы, касающиеся обратного иска клиента согласно §§ 445a, 445b Гражданского кодекса ФРГ, применяются со следующими условиями: Перед любым устранением недостатков клиент должен немедленно проинформировать нас об этом и дать нам возможность произвести дополнительную доставку или исправление недостатков. Клиент может предъявить фирме Kaesler регрессный иск только в том случае, если он не заключал каких-либо соглашений со своими клиентами помимо установленных законом прав и требований, вытекающих из гарантии. Кроме того, положения **раздела 10.11** имеют соответствующую силу в отношении объема регрессного иска клиента.
- 10.15 Вышеуказанные положения не изменяют бремя доказывания в ущерб клиенту.
- 11. Права клиента на отказ от договора и на возмещение ущерба**
- 11.1 Если в настоящих условиях не определено иначе, то положения законодательства, касающиеся права отказа от договора действуют при условии, что клиент может расторгнуть договор только из-за нарушения обязательства фирмы Kaesler, которое не связано с недостатком, если нарушение обязательства возникло по вине фирмы Kaesler.
- 11.2 Обязанности фирмы Kaesler по возмещению ущерба ограничены следующим образом:
- (i) За нарушение основных договорных обязательств ответственность фирмы Kaesler ограничивается ущербом, который можно было предвидеть как обычно при заключении договора;
- (ii) Фирма Kaesler не несет ответственности за ущерб, вызванный нарушением несущественных договорных обязательств;
- (iii) Фирма Kaesler несет ответственность за ущерб вследствие задержки максимум в размере 5% от стоимости услуги, в оказании которой возникла задержка.
- (iv) Вышеупомянутые ограничения ответственности не распространяются на ущерб, причиненный преднамеренно или по грубой халатности, в тех случаях, когда фирма Kaesler предоставила гарантию ответственности за ущерб, который должен быть компенсирован в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции, а также за ущерб жизни, здоровью или физический ущерб и на случай прочих обязательных составляющих ответственности.
- 11.3 Вышеуказанные исключения и ограничения ответственности также распространяются на наших исполнителей.
- 12. Ответственность клиента, ответственность за качество продукции**
- 12.1 Клиент несет ответственность перед фирмой Kaesler в соответствии с положениями законодательства, если в настоящих ОУП не определено иначе.
- 12.2 Если клиент должен возместить ущерб взамен услуги, мы имеем право требовать фиксированную сумму за ущерб в размере 10 % от стоимости услуги, если клиент не сможет доказать, что ущерб был меньше. Мы оставляем за собой право требовать компенсации более высоких убытков в соответствии с положениями законодательства.
- 12.3 Если клиент несет ответственность перед фирмой Kaesler, то это освобождает фирму Kaesler от всех фактических или предполагаемых требований, которые третьи лица предъявляют в связи с нарушением клиентом своих обязанностей. Это включает в себя обязательство защищать фирму Kaesler от любых подобных требований третьих лиц.
- 12.4 Если клиент продает предметы поставки, независимо от того, в измененном или неизменном виде, после соединения, смешивания или комбинирования с другими товарами или без, то во внутренних отношениях он освобождает фирму Kaesler от претензий третьих лиц от ответственности за качество продукции, в тех случаях когда он несет ответственность за возникшую ошибку, в том числе в рамках внутренних отношений между сторонами.
- 13. Общие положения**
- 13.1 Клиент может переуступать требования или права третьим лицам только с письменного согласия фирмы Kaesler. Это не затрагивает § 354a Торгового кодекса ФРГ.
- 13.2 Изменения и дополнения к договору и/или данным ОУП, а также к дополнительным соглашениям производятся в письменной форме. Это также относится к изменению данного требования письменной формы.
- 13.3 Если какое-либо положение договора и/или данных ОУП станет полностью или частично недействительным, действительность остальных положений останется в силе.
- 13.4 Настоящие ОУП, а также и договорные отношения сторон регулируются законодательством Федеративной Республики Германия. Действительность Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ) исключается.
- 13.5 К спорам, возникающим в связи с договорными отношениями между сторонами или их действительностью, применяются следующие положения:
- (a) Если юридический адрес клиента находится на территории государства-члена Европейской экономической зоны («ЕЭЗ») или в Швейцарии, то исключительным местом рассмотрения всех споров, по договорным отношениям сторон или в связи с ними, является г. Куксхафен. Тем не менее, фирма Kaesler имеет право подать в суд на клиента в любом другом месте согласно законодательству.
- (b) Если юридический адрес клиента не находится ни в ЕЭЗ, ни в Швейцарии, то в соответствии с регламентом арбитражного суда Международной торговой палаты (МТП), действующим на момент данной процедуры, все окончательные решения по спорам выносятся одним третейским судьей или несколькими третейскими судьями, назначенными в соответствии с этим регламентом. Местонахождение арбитражного суда - г. Куксхафен, Германия. Арбитражный процесс ведется на немецком языке.
- 13.6 В случае возникновения противоречий между немецкой и английской версиями данных ОУП преимущественной силой обладает версия на немецком языке. Версия на английском языке составлена только для сведения.